

Component / Componente:

## Roof bars / Barre tetto

Type of vehicle / Nome del veicolo:

**Alfa Romeo STELVIO**

Code number / N. di disegno:

**50549899**

Version / Versione:

**With roof rails / Con barre longitudinali**

Timing / Tempo di installazione:

**15'**



**EN** FITTING INSTRUCTION

**IT** ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

**FR** INSTRUCTIONS DE MONTAGE

**DE** MONTAGEANLEITUNG

**ES** INSTRUCCIONES DE MONTAJE

**PT** INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

**PL** INSTRUKCJA MONTAŻU

**NL** INBOUWHANDLEIDING

**EL** Οδηγίες Τοποθέτησης

**CS** MONTÁŽNÍ POKYNY

**SK** MONTÁŽNY NÁVOD

**HU** BESZERELÉSI ÚTMUTATÓ

**SV** MONTERINGSANVISNINGAR

**DA** MONTERINGSVEJLEDNING

**NO** MONTERINGSVEILEDNING

**FI** ASENNUSOHJEET

**SR** АСЕМБЛИ ИНСТРУКЦИЈЕ

**RU** УПУТСТВО ЗА ИНСТАЛАЦИЈУ

**AR** تعليمات التجميع



ORIGINAL  
ACCESSORIES

Fig. 1



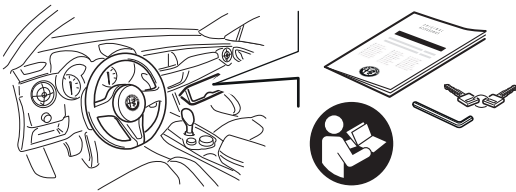
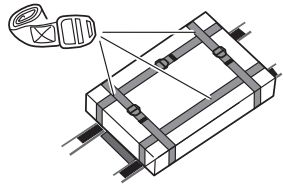
MAX.  
70 kg (154 lbs)

+

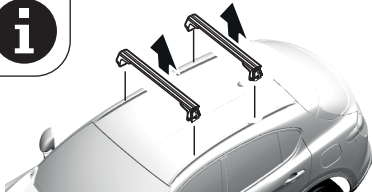


130  
km/h

80  
mph



i



90  
km/h

55  
mph

ORIGINAL  
ACCESSORIES

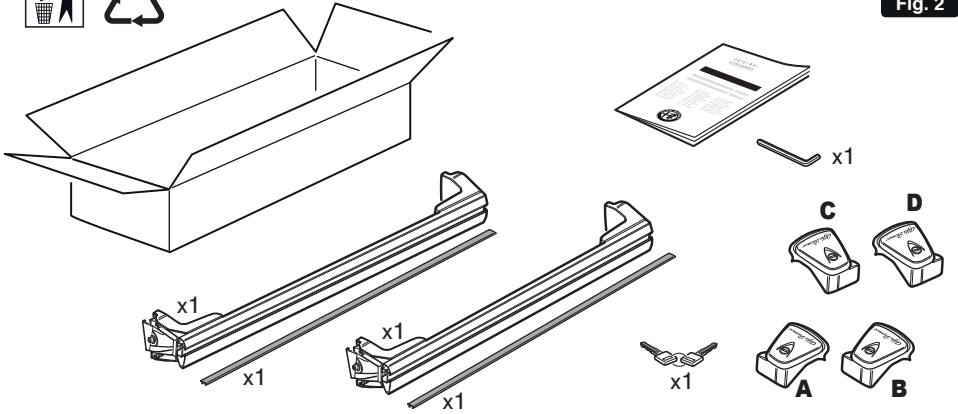


Fig. 2

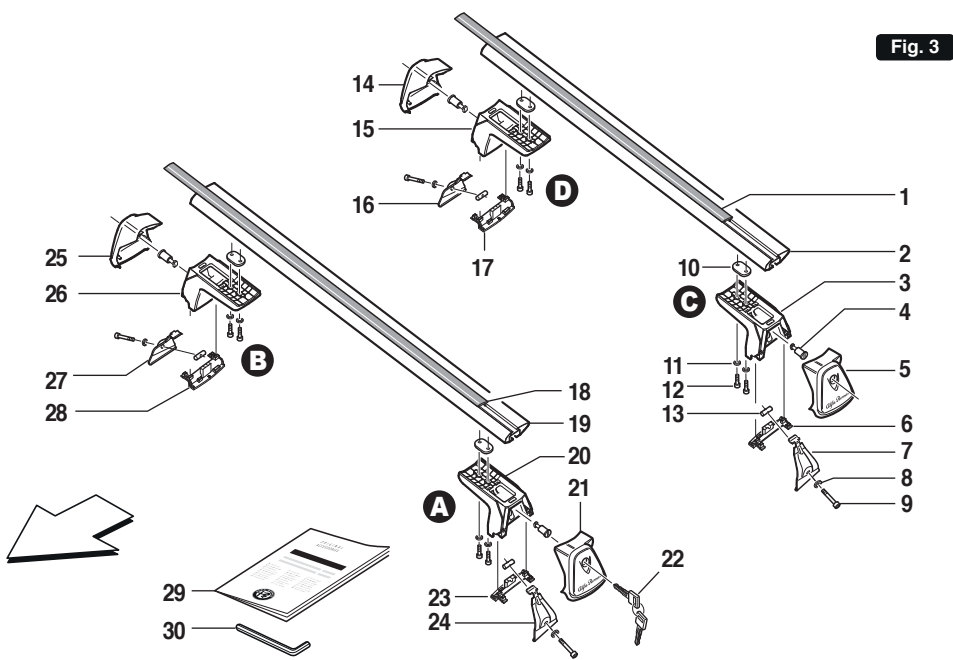
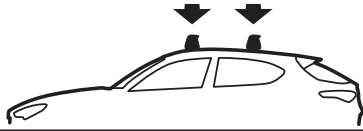


Fig. 3



ORIGINAL  
ACCESSORIES

1



2, 3, ...



page 16

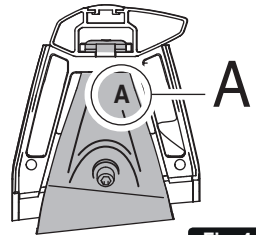


Fig. 4

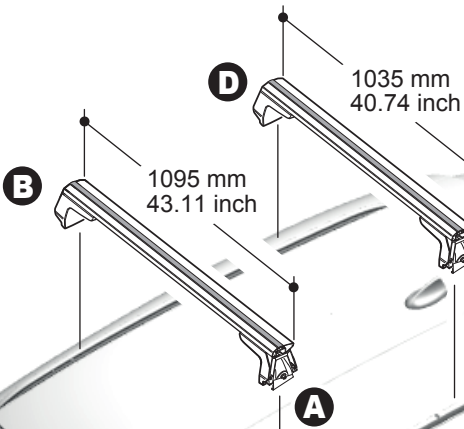


Fig. 5



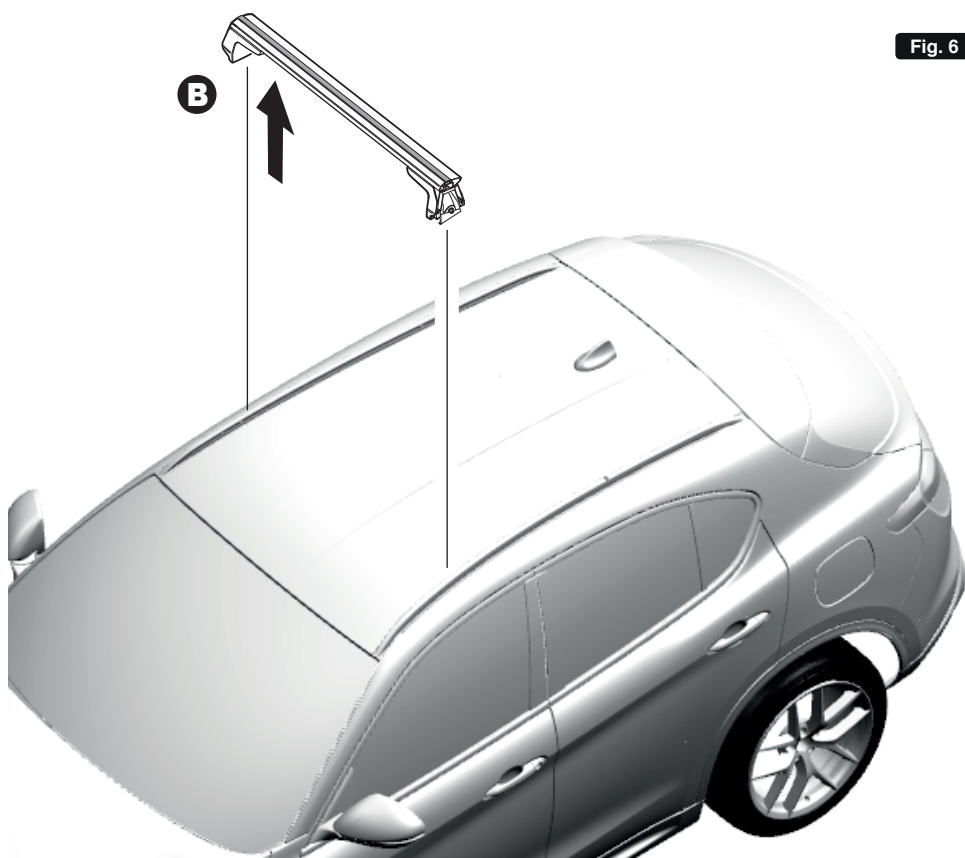
ORIGINAL  
ACCESSORIES

ALFA ROMEO AE.433

41 ALU

MAX. 70 kg 154 lbs

5 kg 11 lbs



**Fig. 6**



ORIGINAL  
ACCESSORIES

Fig. 7

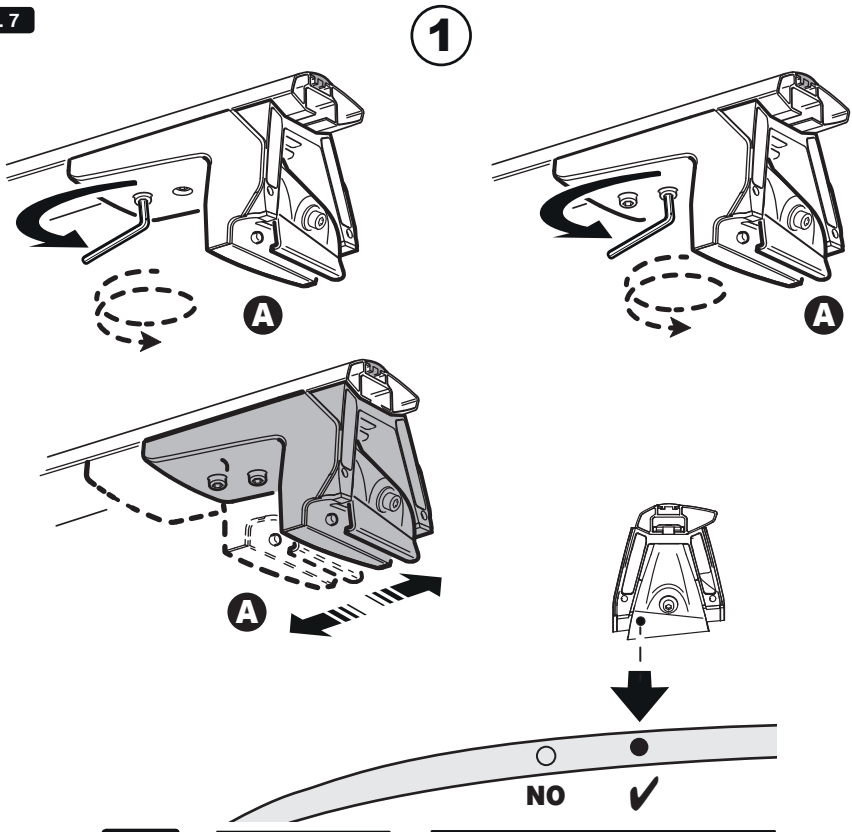
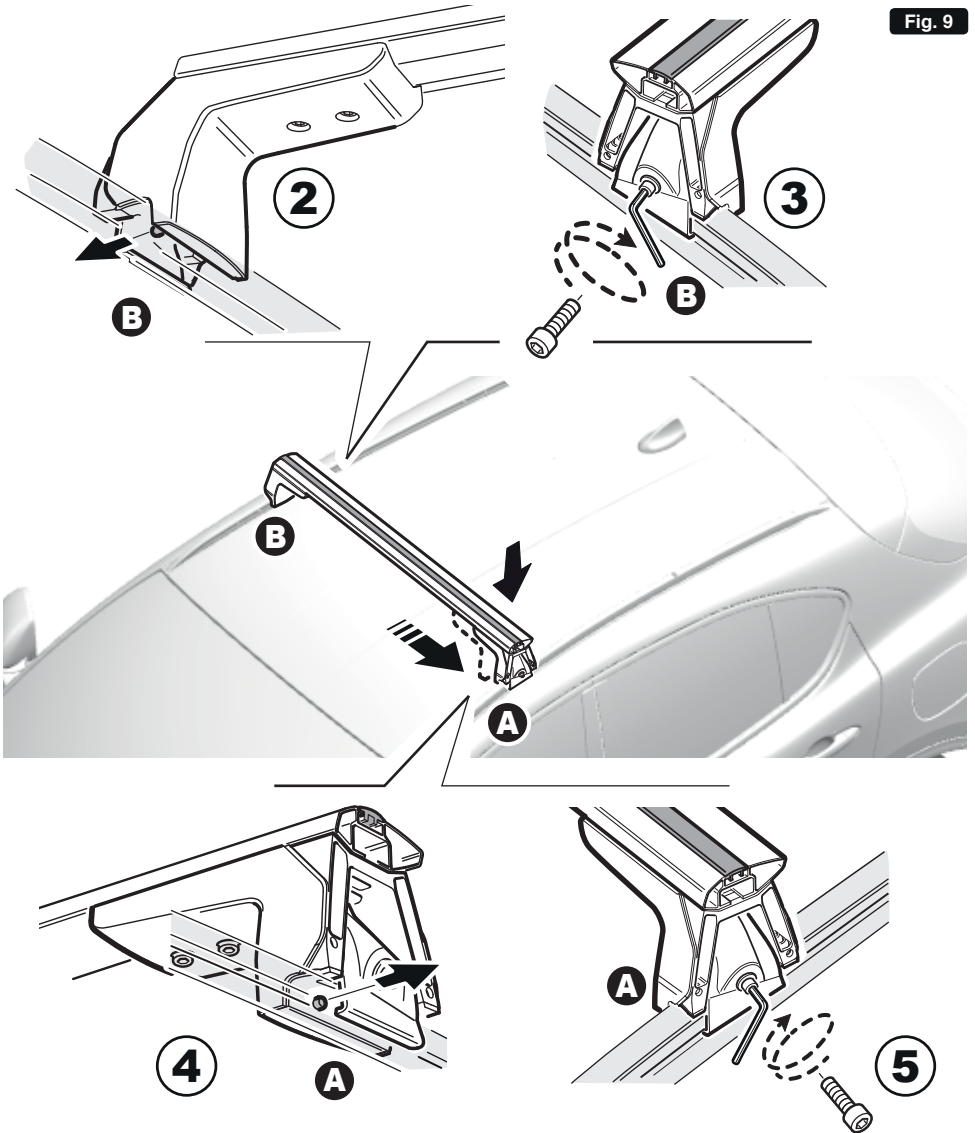


Fig. 8



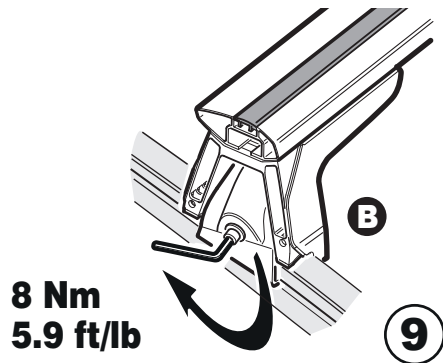
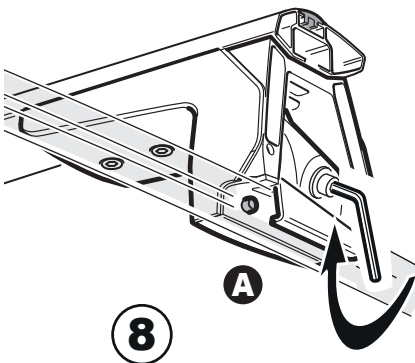
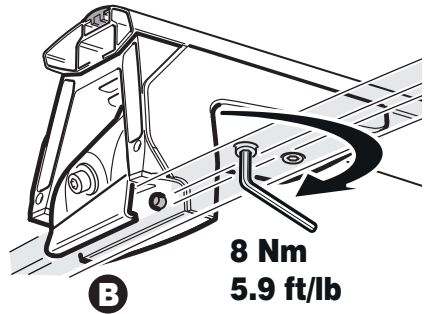
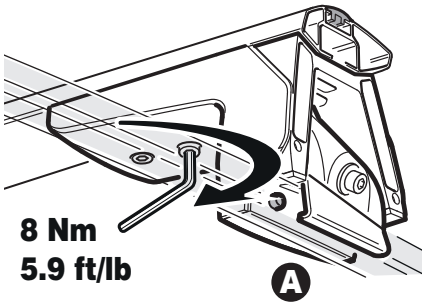
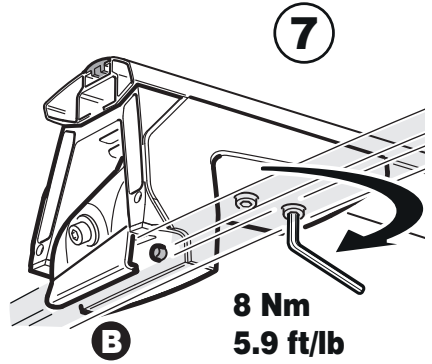
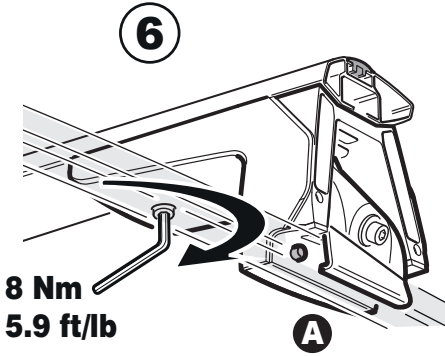
ORIGINAL  
ACCESSORIES

Fig. 9



ORIGINAL  
ACCESSORIES

Fig. 10





ORIGINAL  
ACCESSORIES

ALFA ROMEO  
AE.434

41  
ALU

MAX. 70 kg 154 lbs

5 kg  
11 lbs

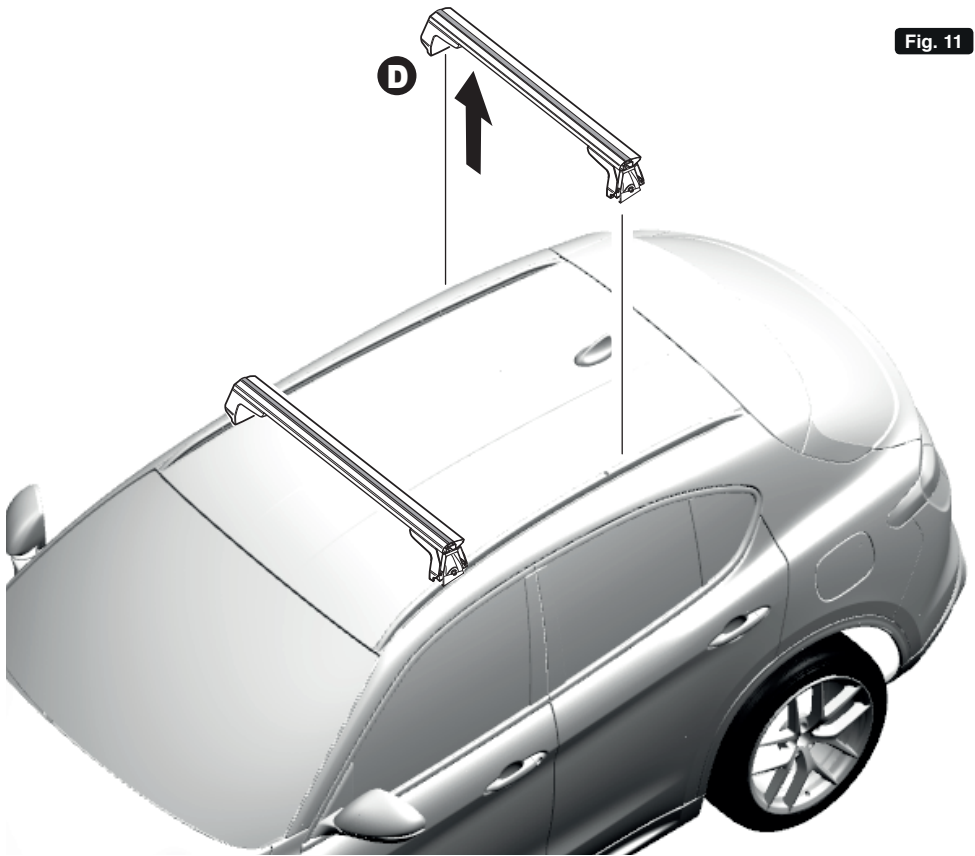


Fig. 11



ORIGINAL  
ACCESSORIES

Fig. 12

10

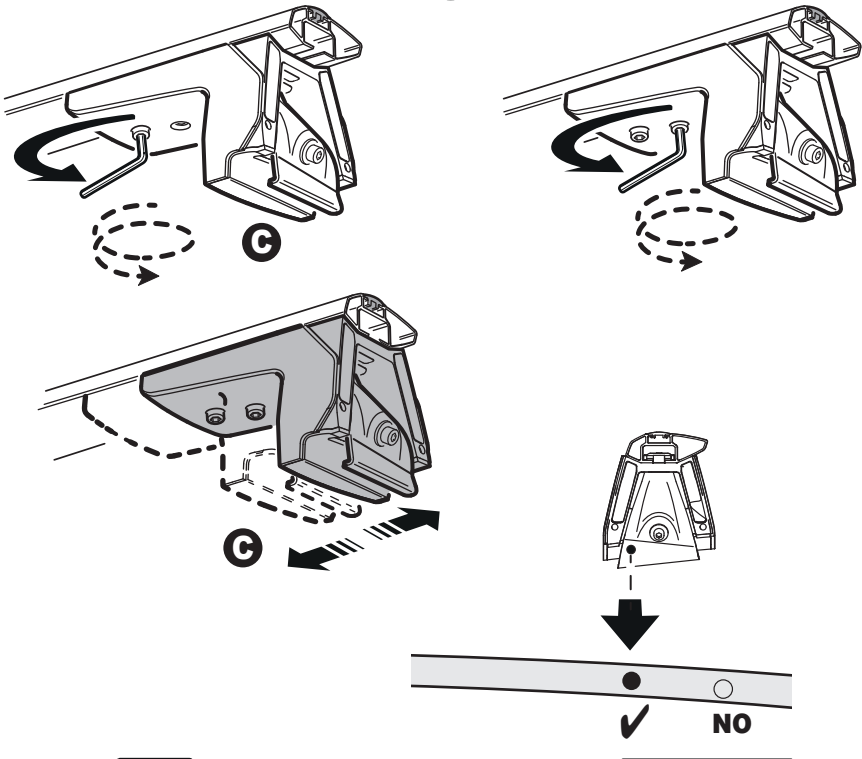
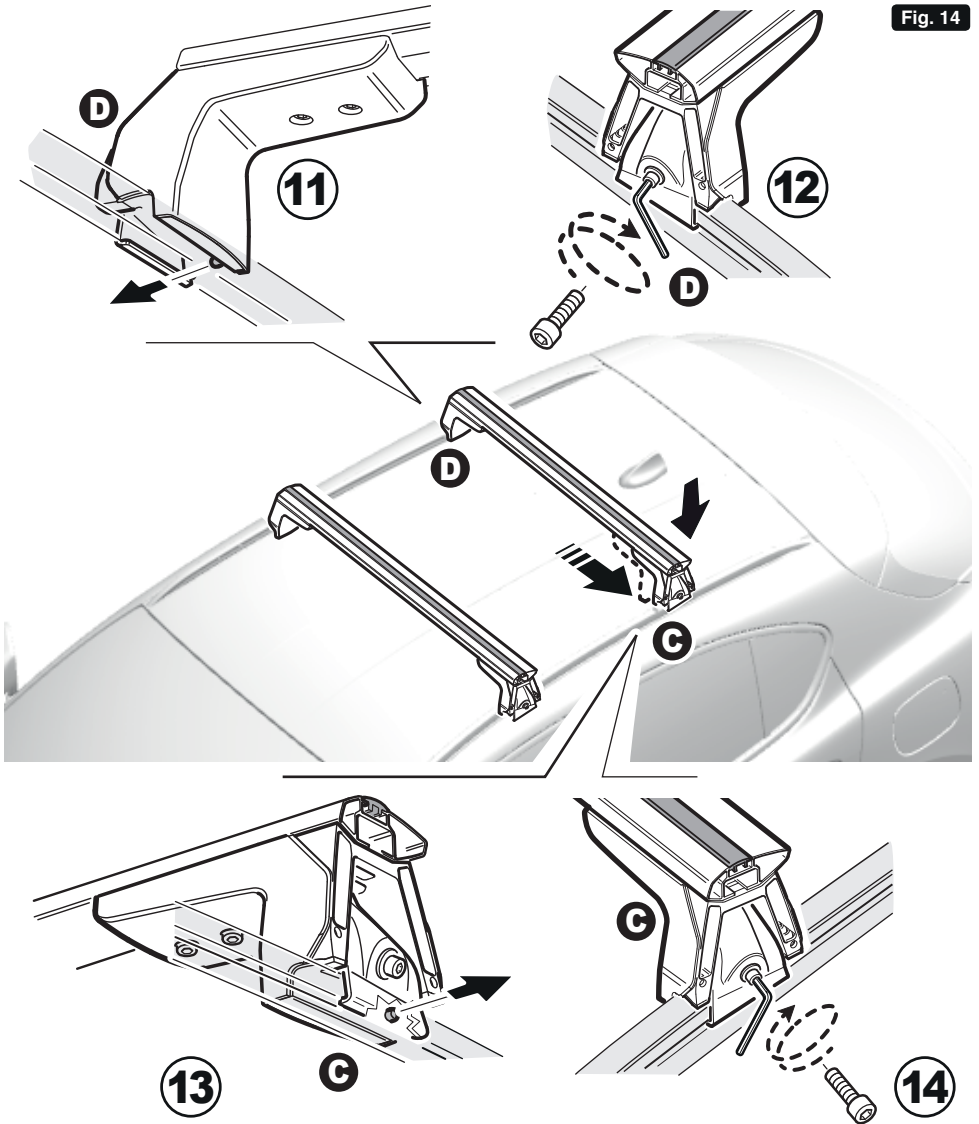


Fig. 13



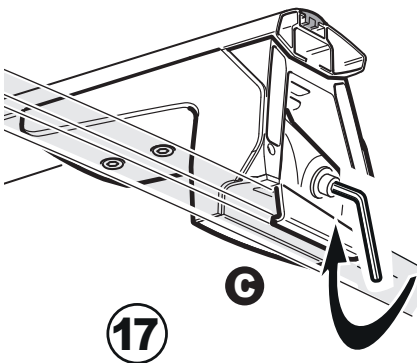
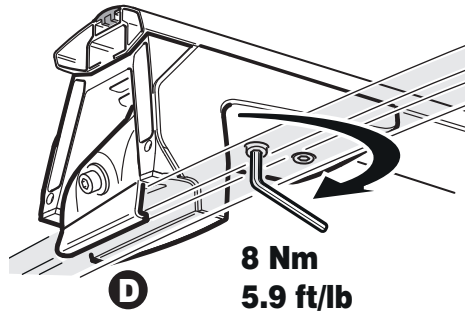
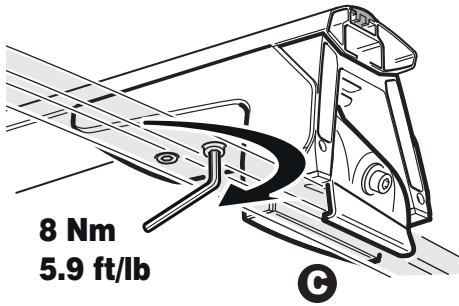
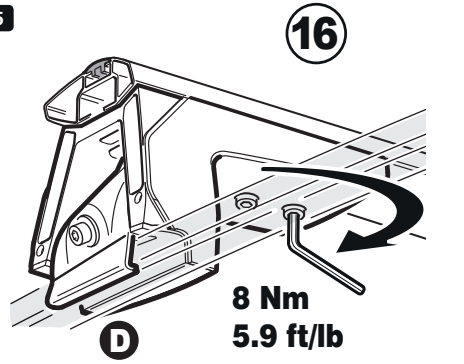
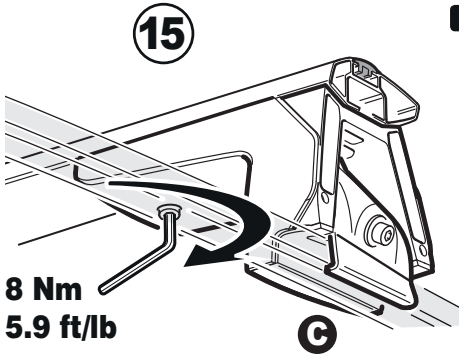
ORIGINAL  
ACCESSORIES

Fig. 14

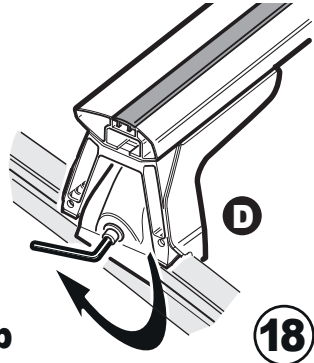


ORIGINAL  
ACCESSORIES

Fig. 15

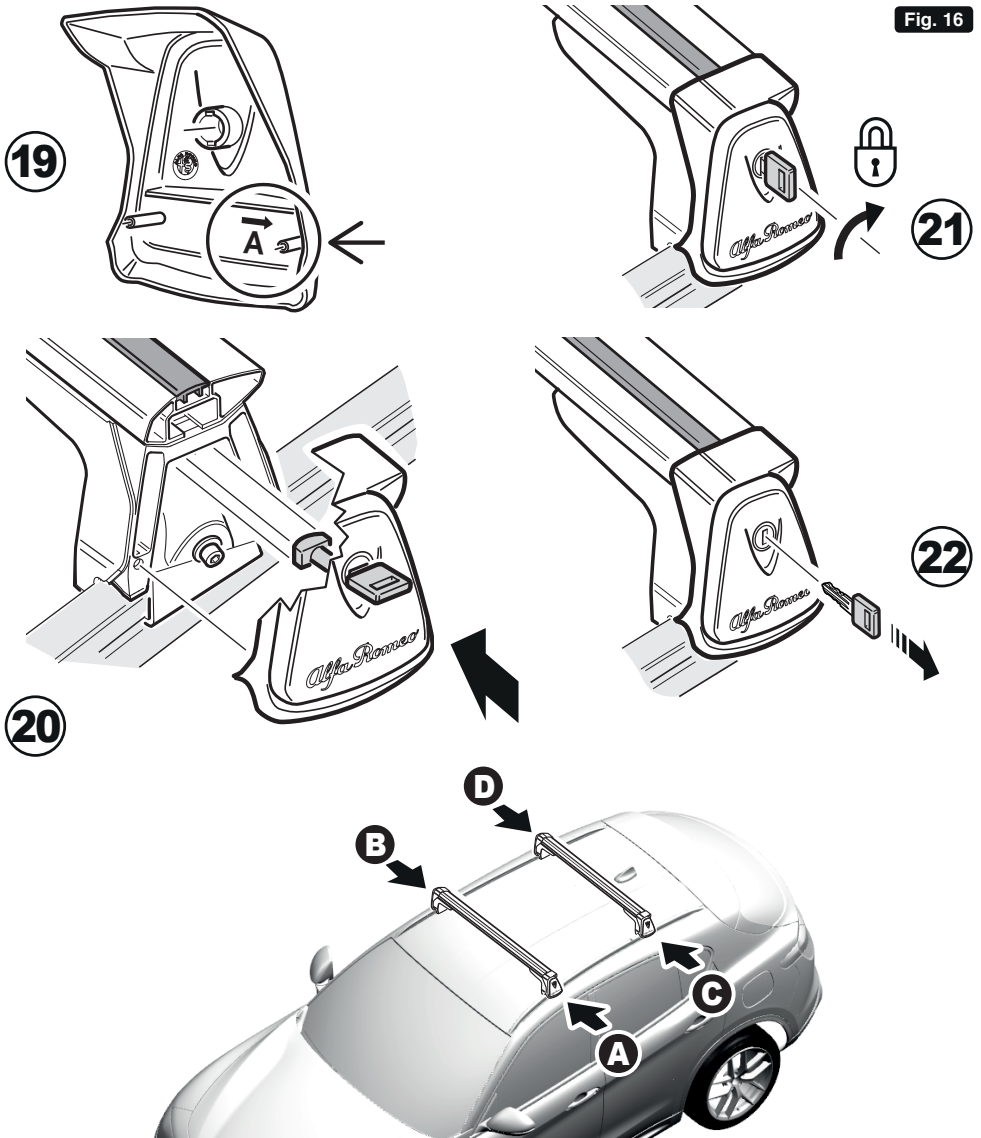


8 Nm  
5.9 ft/lb



ORIGINAL  
ACCESSORIES

Fig. 16



ORIGINAL  
ACCESSORIES

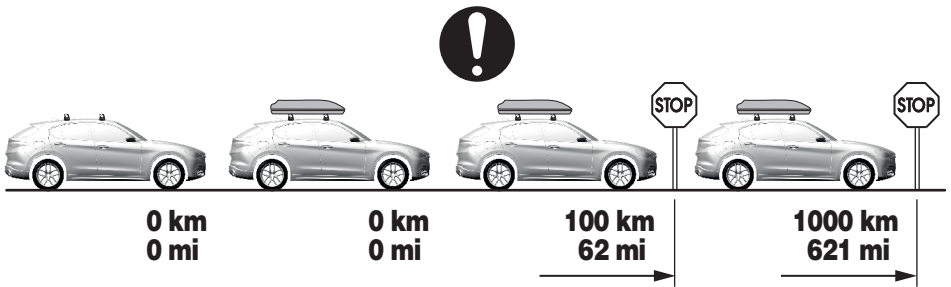


Fig. 17



ORIGINAL  
ACCESSORIES

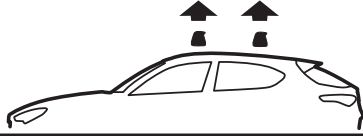
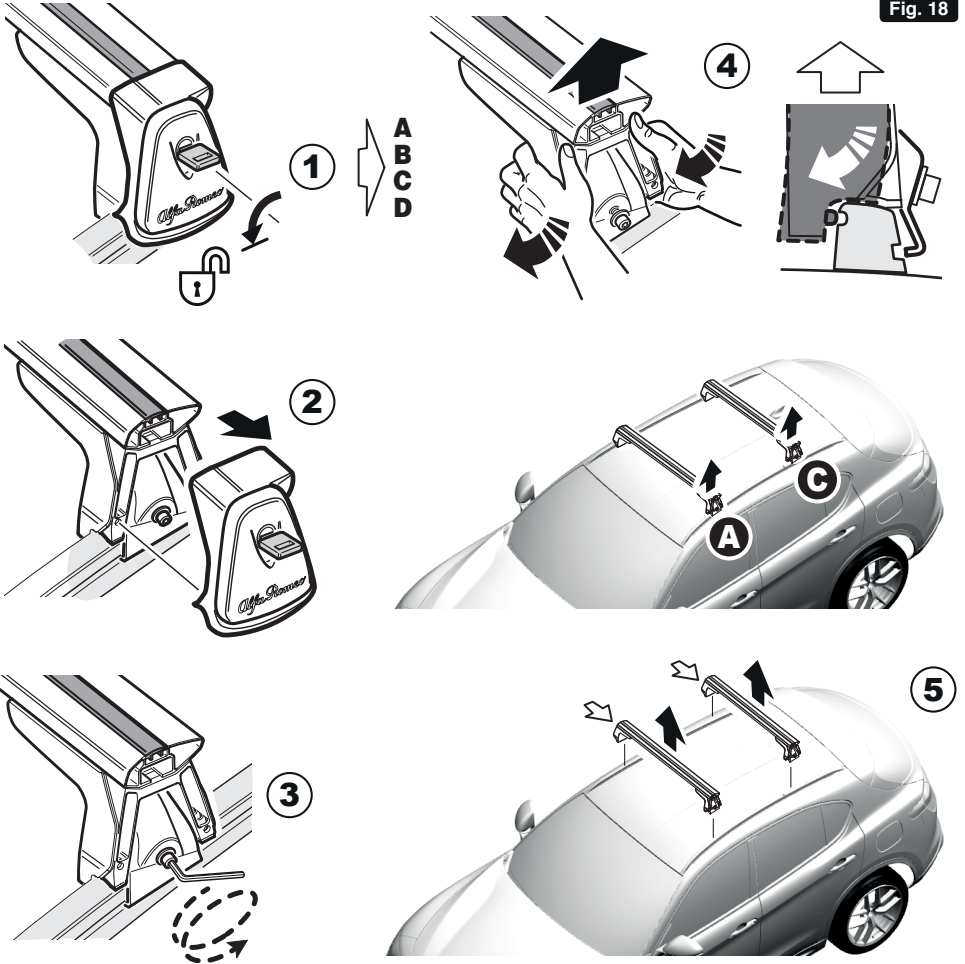


Fig. 18



ORIGINAL  
ACCESSORIES

2, 3, ...

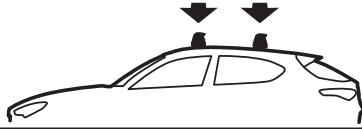
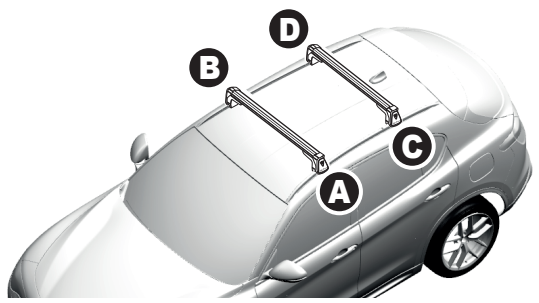
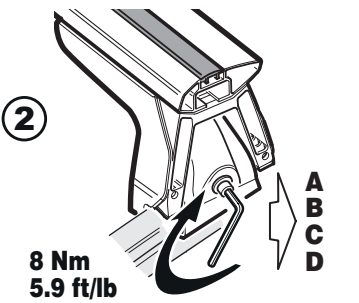
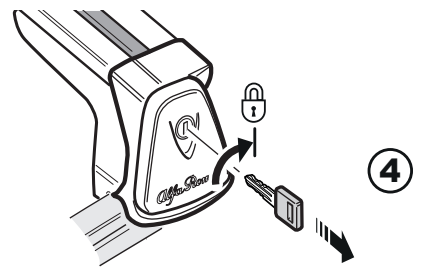
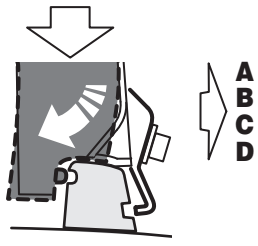
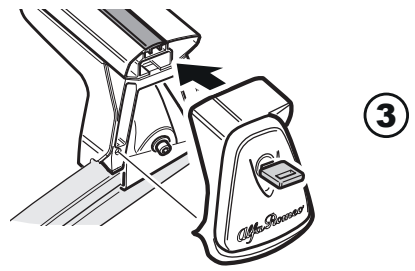
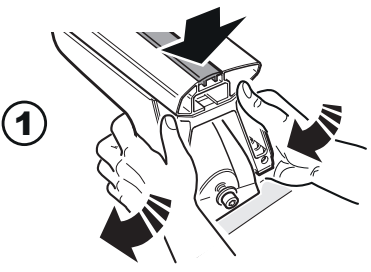


Fig. 19





EN

## Safety

- These bars are designed to be fitted in one specific position on the vehicle.
- The attachment to the vehicle is not guaranteed if the position is different from that shown in these instructions.
- The attachment screw of the bars and the stowage straps in the box must be checked immediately after charging and they must be re-tightened after a few kilometers' haulage.
- It is forbidden to use elastic lashings (bungee cord, etc.). We recommend webbing straps.
- Do not place any additional material (rubber, plastic, etc.) between the feet and car body, it could prevent the bars holding properly.
- Bear in mind the effect on the handling of your vehicle when the bars are loaded (side wind stability, cornering and braking)
- Don't exceed the speed limit of 130 km/h (80 mph).
- Tie down long load at its ends to the front and rear of the car.
- Removed the bars when they are not being in used, to save on fuel consumption.
- The load must be distributed evenly on the roof bars and it must not exceed the width of the bars.
- The maximum load must not be exceeded.
- The attachment screws must be re-tightened periodically.

**The manufacturer accepts no responsibility if these instructions are not followed.**



IT

## Sicurezza

- Queste barre sono state concepite per essere posizionate in una posizione precisa sul veicolo.
- Il fissaggio sul veicolo non è più garantito se il posizionamento è differente da quello indicato sulle istruzioni di montaggio.
- Le viti di fissaggio e le cinghie di trattenimento carichi devono essere obbligatoriamente verificate subito dopo aver messo il carico e richiuse dopo alcuni chilometri di strada.
- E' vietata la sistemazione dei bagagli con lacci elastici (tenditori, ecc.); si consigliano cinghie non elastiche.
- Non intercalate alcuna guarnizione (caucciù, plastica o altro), fra i fissaggi delle barre e la carrozzeria, in quanto la buona tenuta delle barre non sarebbe più assicurata.
- Tenete conto del nuovo comportamento del veicolo (vento laterale, curve e frenate), quando le barre sono cariche.
- Si consiglia di non superare la velocità di 130 km/h.
- Vincolare le estremità dei carichi lunghi anteriormente e posteriormente alla vettura.
- Togliere le barre quando non utilizzate per risparmiare carburante.
- Il carico deve essere distribuito uniformemente sui portapacchi.
- Non deve essere superato il peso max trasportabile indicato.
- Periodicamente ricontrollare la chiusura delle viti di fissaggio.

**Il mancato rispetto di queste istruzioni annulla ogni responsabilità del costruttore.**



FR

## Sécurité

- Ces barres ont été conçues pour être placées à un endroit précis du véhicule.
- La fixation sur le véhicule n'est pas garantie si le positionnement est différent de celui indiqué sur cette notice.
- On doit impérativement vérifier les vis de fixation des barres et les sangles d'arrimage immédiatement après avoir chargé les barres et à nouveau après quelques kilomètres de route.
- L'arrimage des bagages avec des liens élastiques (sandow, tendeurs, etc...)est interdit; sangles conseillées.
- N'intercaler aucune garniture supplémentaire (caoutchouc, plastique ou autre) entre le pied de fixation et la carrosserie, la bonne tenue des barres ne serait plus assurée.
- Tenir compte du nouveau comportement du véhicule (vent latéral, virage et freinage) lorsque les barres sont chargées.
- Ne dépassez pas la limite de vitesse de 130 km/h.
- Fixer les charges de grande taille à leurs extrémités, à l'avant et à l'arrière de la voiture.
- Pour économie d'énergie, les barres seront enlevées si elles ne sont pas utilisées.
- La charge doit être distribuée de manière égale sur les barres de toit et ne doit pas dépasser la largeur des barres.
- La charge maximale autorisée, ne doit pas être dépassée.
- Les vis de fixation doivent être resserrées à intervalles régulier.

**Le non respect de cette notice d'utilisation dégage la responsabilité du constructeur.**



DE

## Sicherheit

- Diese Dachträger wurden für eine Befestigung an einem bestimmten Dachbereich ausgelegt.
- Die sichere Befestigung auf dem Fahrzeug ist nicht mehr gewährleistet, wenn der Montagebereich von dem in dieser Anleitung angegebenen abweicht.
- Die Befestigungsscharben der Dachträger und die verwendeten Spanngurtemüssen unbedingt sofort nach dem Beladen überprüft und nach einigen Kilometern und nachgezogen werden.
- Das Festzurren von Gepäckstücken mit Elastikbändern (Sandow, Gummispannern usw...) ist untersagt - empfohlen sind Gurtbänder.
- Keinesfalls zwischen die Auflager und der Karosserie Zwischenelemente einlegen (Gummi, Kunststoff oä), da hierdurch die Befestigung der Dachträger beeinträchtigt wird.
- Im geladenen Zustand verändertes Fahrzeugverhalten berücksichtigen (Seitenwind, Kurvenfahrt u. Bremsverhalten).
- Die Geschwindigkeitsbegrenzung von 130 km/h nicht überschreiten
- Die Endpunkte langer Gepäckstücke ebenfalls vorne und hinten am Fahrzeug befestigen.
- Bei Nichtbenutzung die Dachträger abnehmen, um den Kraftstoffverbrauch und Windgeräusche zu reduzieren.
- Die Last muss gleichmässig auf den Dachträgern verteilt sein. Sie darf nicht über die Breite der Träger hinausragen.
- Die maximale Traglast darf den angegebenen Wert nicht übersteigen.
- Die Halteschrauben sind regelmäßig nachzuziehen.

**Die Nichtbeachtung dieser Anleitung stellt der Hersteller von jeglichem Haftungsanspruch frei.**



ES

## Seguridad

- Estas barras han sido diseñadas para ser colocadas en un lugar preciso del vehículo.
- La fijación en el vehículo no está garantizada si su posición es diferente a la indicada en estas instrucciones.
- Los tornillos de fijación y las correas de sujeción de cargas, deben ser obligatoriamente probados inmediatamente después de poner la carga y cerrados nuevamente después de unos kilómetros de carretera.
- Se prohíbe la sujeción del equipaje con ataduras elásticas (pulpos, tensores, etc.). Se recomienda la utilización de correas.
- No intercalar ninguna guarnición suplementaria (goma, plástico u otro) entre la pata de fijación y la carrocería, ya que no se garantizaría la correcta estabilidad de las barras.
- Tener en cuenta el nuevo comportamiento del vehículo (vientolateral, giros y frenado) cuando las barras están cargadas.
- No supere el límite de velocidad de 130 km/h.
- Sujete las cargas largas por sus extremos delante y detrás del automóvil.
- Para economizar energía, las barras deberán retirarse si no se utilizan.
- La carga debe distribuirse uniformemente por las barras portaequipajes y su anchura no debe exceder la de las barras.
- La carga máxima, no debe excederse.
- Los tornillos de fijación deben reapretarse periódicamente.

**Constructor no se responsabiliza en caso de incumplimiento de estas instrucciones de utilización.**



PT

## Segurança

- Estas barras foram concebidas para ser colocadas num lugar bem determinado da viatura.
- A fixação sobre a viatura já não será garantida se o posicionamento é diferente do indicado sobre estas instruções.
- Os parafusos de fixação devem ser reapertados e as correias de contenção das cargas devem ser obrigatoriamente inspecionadas, logo após ter colocado as cargas e após alguns quilómetros de viagem.
- A amarração das bagagens com elásticos (sandow, esticadores, etc...) é proibida; aconselhamos as correias.
- Não intercalar nenhuma guarnição suplementar (borrach, plástico ou outros) entre a pata fixação e a carroçaria, o bom comportamento das barras já não seria garantido.
- Tomas em consideração o novo comportamento da viatura (vento lateral, curvas e travagem), quando as barras estão carregadas.
- Não supercar a velocidade limite de 130 km/h.
- Amarre cargas longas pelas suas extremidades, na parte dianteira e traseira do automóvel.
- Para economizar energia, devem-se retirar as barras quando não forem utilizadas.
- A carga deve ser distribuída uniformemente sobre as barras de teto e não deve exceder a largura das barras.
- A carga máxima, não deve ser excedida.
- Os parafusos de fixação devem ser reapertados periodicamente.

**O não respeito destes instruções de utilização liberta do constructor de qualquer responsabilidade.**



PL

## Zasady bezpieczeństwa

- Belki te zaprojektowane są w taki sposób, aby mocować je na dachu samochodu tylko w jednym określonym położeniu.
- Właściwe mocowanie do dachu samochodu nie jest gwarantowane, jeśli położenie belek będzie różnić się od położenia przedstawionego w niniejszej instrukcji.
- Po przejechaniu z ładunkiem kilku kilometrów należy ponownie dokręcić śruby mocujące, a także sprawdzić pasy transportowe.
- Zabronione jest używanie elastycznych wiązań np. Elastycznych lin, itp). Zalecamy używanie pasów tapicerskich.
- Pomiędzy stopami bagażnika, a nadwoziem samochodu nie należy umieszczać żadnych dodatkowych materiałów (gumowych, plastikowych, itp.), ponieważ może to doprowadzić do niewłaściwego przylegania ładunku do belek.
- Należy pamiętać, że przewożenie ładunku na bagażniku dachowym wpływa na sposób prowadzenia samochodu (stabilność przy bocznym wietrze, pokonywanie zakrętów i hamowanie).
- Nie przekraczaj ograniczenia prędkości 130 km/h.
- Końce długich ładunków należy przywiązać do przedniej i tylnej części samochodu.
- Jeżeli belki nie są używane, należy je odkręcić, ponieważ wpływa to na zmniejszenie zużycia paliwa.
- Ładunek należy rozmieścić równomiernie na belkach bagażnika dachowego. Szerokość ładunku nie może być większa od szerokości belek.
- Nie należy przekraczać dopuszczalnego maksymalnego obciążenia.
- Należy okresowo dokręcać śruby mocujące.

**Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności, jeżeli zasady zawarte w niniejszej instrukcji nie są przestrzegane.**



- De dragers zijn zo gemaakt dat ze op een bepaalde plaats op de wagen moeten worden aangebracht.
- De bevestiging op de wagen is niet gegarandeerd indien de dragers anders worden aangebracht dan in deze handleiding staat aangegeven
- De bevestigingsschroeven moeten direct na montage van de dragers worden vastgedraaid. Na een paar kilometer transport moeten de schroeven, indien nodig opnieuw worden aangedraaid en moeten de bagageriemen worden gecontroleerd.
- Het vastzetten van de bagage met elastische binders (snelbinder, spin, enz...) is verboden; gebruik van riemen is aangeraden.
- Breng vooral geen extra (rubber, plastic of andere) bescherming aan tussen de bevestigingslip en de carrosseri. Hierdoor zou het houvast van de dragers niet meer verzekerd zijn.
- Houdt rekening met het gewyzigde rijgedrag van uw wagen (zijwind, bochten, remmen), wanneer de dragers zijn beladen.
- De maximumsnelheid van 130 km/u niet overschrijden.
- Bind een lange lading vast aan de voor- en achterkant van de auto.
- Om energie te sparen, kunt u de dragers het best verwijderen wanneer u ze niet gebruikt.
- De bagage moet gelijk over de dakstangen worden verdeeld en mag de breedte van de stangen niet overschrijden.
- Het maximum gewicht, mag niet overschreden worden.
- De bevestigingsschroeven moeten regelmatig worden aangedraaid.

**Het niet nakomen van deze gebruikershandleiding ontslaat de producent van elke aansprakelijkheid.**





EL

## Σφαλείας

- Αυτές οι ράβδοι έχουν σχεδιαστεί για να τοποθετείται σε μία ακριβή θέση επί του οχήματος.
- Η τοποθέτηση επί του οχήματος δεν είναι εγγυημένη αν η θέση είναι διαφορετική από εκείνη που αναγράφεται στις οδηγίες συναρμολόγησης.
- Οι βίδες στερέωσης και ιμάντες συγκράτησης φορτίων πρέπει να υποχρεωτικά δοκιμάζεται αμέσως μετά την τοποθέτηση του φορτίου και έκλεισε μετά από μερικά χιλιόμετρα δρόμου.
- Ε 'απαγορεύεται αποσκευών με ελαστικά κορδόνια (εντατήρες, κλπ)? Συνιστούν μη ελαστικούς ιμάντες.
- Μην παρεμβάλλεται κανένα λάστιχο (καουτσούκ, πλαστικό ή άλλο), μεταξύ του υλικού των ράβδων και του σώματος, δεδομένου ότι η καλή σφράγιση των ράβδων θα είναι πλέον εξασφαλισμένη.
- Να ληφθεί υπόψη η νέα συμπεριφορά του οχήματος (πλευρικούς ανέμους, στροφές και το φρενάρισμα), όταν οι ράβδοι είναι πλήρης.
- Δεν πρέπει να οδηγείτε γρηγορότερα από 130 km/h.
- Δέσιμο τα άκρα των μεγάλων φορτίων στο εμπρός και πίσω μέρος του οχήματος.
- Αφαιρέστε τις ράβδους όταν δεν χρησιμοποιείται για τη διατήρηση των καυσίμων.
- Το φορτίο πρέπει να κατανέμεται ομοιόμορφα πάνω στη σχάρα οροφής.
- Δεν πρέπει να υπερβαίνεται το μέγιστο φορτίο που επιτρέπεται ενδείκνυται.
- Σε τακτά χρονικά διαστήματα να ελέγξει εκ νέου το κλείσιμο των βιδών στερέωσης.

**Εάν δεν ακολουθήσετε αυτές τις οδηγίες ακυρώνει κάθε ευθύνη του κατασκευαστή.**



CS

## Zabezpečení

- Tyto tyče jsou navrženy tak, aby byl umístěn v přesné poloze na vozidle.
- K montáži na vozidle není zaručena v případě, že umístění je odlišný od toho uvedeno v návodu k montáži.
- Upevňovací šrouby a upevňovací popruhy zatížení musí být povinně testovány ihned po uvedení zatížení a uzavřel po několika kilometrech silnice.
- E 'zakázáno zavazadel s elastickými tkaničkami (napínáky apod); Doporučují non-elastických popruhů.
- Nenechte interkalován žádné těsnění (guma, plastu nebo jiného), mezi hardwarem barů a těla, protože dobrého utěsnění tyčí bude nadále zajištěna.
- Vzít v úvahu nové chování vozidla (boční vítr, ohyby a brzdění), když jsou bary plné výši.
- Ty by neměli jet rychleji než 130 km/h.
- Vázání konce dlouhých předmětů v přední a zadní části vozidla.
- Vyjměte tyče, když se nepoužívá pro úsporu paliva.
- Zatížení musí být rozloženo rovnoměrně na střešním nosiči.
- Povolena uvedeno která nesmí být překročena maximální nosnost.
- Pravidelně znovu zkontrolovat uzavření upevňovacích šroubů.

**Nedodržení těchto pokynů ruší veškerou odpovědnost výrobce.**



SK

## Zabezpečenia

- Tieto tyče sú navrhnuté tak, aby bol umiestnený v presnej polohe na vozidle.
- K montáži na vozidle nie je zaručená v prípade, že umiestnenie je odlišný od toho uvedené v návode na montáž.
- Upevňovacie skrutky a upevňovacie popruhy zaťaženie musí byť povinne testované ihneď po uvedení zaťaženia a uzavrel po niekoľkých kilometroch cesty.
- E 'zakázané batožiny s elastickými šnúrkami (napínače apod); Odporúčajú non-elastických popruhov.
- Nenechajte interkalován žiadne tesnenie (guma, plastu alebo iného), medzi hardvérom barov a tela, pretože dobrého utesnenia tyčou bude naďalej zabezpečená.
- Vziať do úvahy nové správanie vozidla (bočný vietor, ohyby a brzdenie), keď sú bary plnej výške.
- Tie by nemali ísť rýchlejšie ako 130 km/h.
- Viazanie konce dlhých predmetov v prednej a zadnej časti vozidla.
- Vyberte tyče, keď sa nepoužíva pre úsporu paliva.
- Zaťaženie musí byť rozložené rovnomerne na strešnom nosiči.
- Povolené uvedené ktorá nesmie byť prekročená maximálna nosnosť.
- Pravidelne znovu skontrolovať uzavretie upevňovacích skrutiek.

**Nedodržanie pokynov rušia všetku zodpovednosť výrobcu.**



HU

## Biztonsági

- Ezek a sávok vannak kialakítva, hogy kell elhelyezni a pontos elhelyezkedés a járművön.
- A szerelés a jármű már nem garantálható, ha az elhelyezése eltér feltüntetett szerelési útmutató.
- A rögzítő csavarokat és rögzítse hevederekkel teljesítményeket kell kötelezően vizsgálandó után azonnal üzembe a terhelés és a zárt után néhány kilométer-es útra.
- E 'tiltott poggyász rugalmas zsinórok (feszítők, stb); Azt javasoljuk, nem elasztikus pántok.
- Ne beiktatni nem tömítést (gumi, műanyag vagy egyéb) között a hardver a bázisokban és a test, mert a jó tömítés a rúd lenne már nem biztosított.
- Vegye figyelembe az új viselkedés a jármű (oldalszél, hajlatok és fékezés), amikor a rudak teljes.
- Ne haladjon gyorsabban 130 km/h.
- Rakjuk a végén hosszú rakományok elöl és hátul a jármű.
- Távolítsuk el a rúd, ha nem használjuk, hogy üzemanyag- takarékoság.
- A terhelést úgy kell egyenletesen oszlik el a tetőcsomagtartó.
- Nem szabad túllépni max terhelés engedélyezve jelezték.
- Rendszeresen ellenőrizze újra, hogy bezárja a rögzítő csavarokat.

**Ha nem tartja be ezeket az utasításokat megsemmisíti az összes gyártó felelőssége.**



SV

## Säkerhet

- Dessa stänger är utformade att placeras i ett exakt läge på fordonet.
- Montering på fordonet inte längre garanteras om placeringen är annorlunda än den som anges i monteringsanvisningen.
- Skruvarna och spännband laster måste obligatoriskt testas omedelbart efter att sätta lasten och stängde efter några kilometer väg.
- E "förbjudet bagage med elastiska snören (vantskruvar, etc.); De rekommenderar icke-elastiska band.
- Inte inskjuten ingen packning (gummi, plast eller annat), mellan hårdvaran i barer och kroppen, eftersom bra tätning av staplarna skulle inte längre garanteras.
- Ta hänsyn till det nya beteendet hos fordonet (sidovindar, kurvor och bromsning) när barerna är fulla.
- Du ska inte köra fortare än 130 km/t.
- Binda ändarna av långa laster på framsidan och baksidan av fordonet.
- Ta bort stängerna när den inte används för att spara bränsle.
- Lasten måste fördelas jämnt på takräcket.
- Som inte får överskridas maxlast tillåtet anges.
- Periodvis åter kontrollera stängningen av fästskruvarna.

**Underlåtenhet att följa dessa instruktioner upphäver alla tillverkarens ansvar.**



DA

## Sikkerhed

- Disse stænger er designet til at være placeret i en præcis placering på køretøjet.
- Det montering på køretøjet ikke længere sikret, hvis placeringen er forskellig fra den der er angivet i monteringsvejledningen.
- De skruer og fastholde stropper belastninger skal obligatorisk testes umiddelbart efter at sætte belastningen og lukket efter et par kilometer vej.
- E 'forbudt bagage med elastiske snørebånd (vantskruer, etc.); De anbefaler ikke-elastiske stropper.
- Må ikke indskudt nogen pakning (gummi, plastik eller andet), mellem hardwaren i barer og kroppen, da den god tætning af søjlerne ikke længere ville være sikret.
- Tag højde for den nye adfærd af køretøjet (sidevind, bøjninger og bremsning), når søjlerne er fuld.
- Du bør ikke køre hurtigere end 130 km/t.
- At binde enderne af lange læs foran og bag på køretøjet.
- Tag stængerne, når den ikke er i brug for at spare brændstof.
- Lasten skal fordeles jævnt på tagbagagebæreren.
- Må ikke overskrides max belastning tilladt angivet.
- Periodisk re-check lukningen af skruer.

**Manglende overholdelse af disse instruktioner annullerer alle producentens ansvar.**



NO

## Sikkerhets

- Disse linjene er utformet for å bli plassert i en nøyaktig stilling på kjøretøyet.
- Den montering på kjøretøyet er ikke lenger garantert dersom posisjonering er forskjellig fra det som er angitt i monteringsanvisningen.
- Festeskruene og festestroppene last må tvangs testet umiddelbart etter å sette lasten og lukket etter noen få kilometer av veien.
- E 'forbudt bagasje med elastiske lisser (strekfisker, etc.); De anbefaler ikke elastiske stropper.
- Ikke Pilgrim ingen pakning (gummi, plast eller andre), mellom maskinvaren i barer og kroppen, siden god forsegling av barene ville være ikke lenger sikret.
- Ta hensyn til den nye oppførselen til kjøretøyet (sidevind, bend og bremsing) når linjene er fulle.
- Du bør ikke kjøre fortere enn 130 km/t.
- Knytte endene av lang last foran og bak på bilen.
- Fjern stengene når den ikke er i bruk for å spare drivstoff.
- Lasten må fordeles jevnt på taket.
- Ikke for å bli overskredet maks belastning tillatt indikert.
- Med jevne mellomrom re-sjekk nedleggelsen av festeskruene.

**Unnlatelse av å følge disse instruksjonene opphever alle produsentens ansvar.**



FI

## Turvallisuus

- Nämä tangot on suunniteltu sijoitettavaksi tarkasti sijainti ajoneuvossa.
- Asennusosa ajoneuvon ei ole enää taattu, jos paikannus poikkeaa ilmoitettu asennusohjeet.
- Kiinnitysruuvit ja kiinnitysnauhoilla lasteja on pakollisesti testataan heti laittamalla kuorman ja suljettu muutaman tiekilometriä.
- E 'kielletty matkatavaroita elastisella nauhoja (ohjausvarren jne); He suosittelevat ei-nepparit.
- Älä interkaloituina no tiiviste (kumi, muovi tai muu), välillä laitteiston tankojen ja kehon, koska hyvä sinetti tankojen olisi enää taata.
- Otetaan huomioon uudet ajoneuvon käyttäytyminen (sivutuuli, mutkia ja jarrutus) kun tangot ovat täynnä.
- Älä aja yli 130 km/h.
- Sitominen päät pitkät edessä ja takana ajoneuvon.
- Poista baareissa kun sitä ei käytetä polttoainetta säästään.
- Kuorma on jaettava tasaisesti kattotelineeseen.
- Saa ylittyä kantavuus sallittu ilmoitettu.
- Määräajoin uudelleen tarkistaa sulkeminen kiinnitysruuvit.

**Jos näitä ohjeita kumooa kaikki valmistajan vastuulla.**





SR

## Безбедност

- Ове шипке су дизајнирани да се позиционира у прецизном положају на возилу.
- За монтажу на возилу није гарантована ако је позиционирање се разликује од наведено у упутствима за монтажу.
- Фиксирање завртњи и тракама оптерећења мора бити обавезно тестирати одмах након стављања рад и затворен након неколико километара пута.
- Е 'зобраћена пртљага са еластичним чипке (турнбуцклес, итд); Они препоручују не-еластичне траке.
- Не интеркалираног но бртву (гума, пластика или други), између хардвера барова и тела, пошто би добро печат барова бити више осигурана.
- Узмите у обзир нови понашање возила (бочни ветрова, лукови и кочења), када су пруге су пуне.
- Не би требало да вози брже од 130 км/х.
- Везивање крајеве дугих оптерећења на предњем и задњем делу возила.
- Уклоните решетке када није у употреби како би се сачувала гориво.
- Оптерећење мора бити равномерно распоређена на кровним носачима.
- Не треба премашио максимално оптерећење дозвољено назначено.
- Повремено поново проверите затварање за причвршћивање вијака.

**Непоштовање ових упутстава поништава сву одговорност произвођача.**



RU

## Безопасность

- Эти поперечные дуги созданы для расположения в строго определенном месте на транспортном средстве.
- Прикрепление на транспортном средстве не гарантируется, если расположение отличается от указанного в инструкции по сборке.
- Крепёжные винты и удерживающие ремни груза обязательно должны быть проверены сразу после погрузки и закрытия через несколько километров дороги.
- Запрещена погрузка багажа с эластичными ремнями (талрепы и т. д.); рекомендуются не эластичные ремни.
- Не вставлять никакой прокладки (резина, пластик или др.) между креплениями поперечных дуг и кузовом, не смотря на хорошую выдержку поперечных дуг, оно не будет больше застрахованно.
- Примите во внимание новое поведение транспортного средства (боковой ветер, повороты и торможение) когда поперечные дуги нагружены.
- Рекомендуется не превышать скорость больше 130 км/ч.
- Связать концы длинных грузов в передней и задней части автомобиля.
- Снимите поперечные дуги когда вы их не используете для экономии топлива.
- Нагрузка должна быть распределена равномерно на стеллаже.
- Не должен быть превышен вес максимальной нагрузки как указано.
- Периодически перепроверять закрытия крепёжных винтов.

**Несоблюдение этих инструкций аннулирует всю ответственность производителя.**



- تم تصميم هذه الأعمدة ليقع تركيزها بدقة في المكان المحدد فوق السيارة .
  - لا يمكن اعتماد الضمان اذا وقع التثبيت بطريقة مختلفة على تعليمات التركيب .
  - يجب فحص براغي التثبيت و احزمة ربط الحمولة اجباريا مباشرة بعد التحقق من وضع الإغلاق وذلك بعد بضعة كيلومترات من الطريق .
  - تجنب تركيز الامتعة بأربطة مرنة ( الموتز، الخ...) و ينصح باستعمال احزمة غير مرنة .
  - لا يمكن إقحام أي طوق ( مطاط ، بلاستيك، الخ..) بين أجهزة الأعمدة و هيكل السيارة لكي لا يصبح الشد المحكم للأعمدة غير مؤمن.
  - أخذ السلوك الجديد للسيارة بعين الإعتبار ( الرياح الجانبية ، المنحنيات ، الفرملة ...) عندما تكون الأعمدة محملة .
  - ينصح بعدم تجاوز سرعة 130 كلم/س .
  - ربط طرفي الحمولة الطويلة من الجهة الامامية و الخلفية للسيارة .
  - قم بإزالة الأعمدة عند عدم الإستخدام لحفظ الوقود .
  - يجب ان يكون توزيع الحمل بشكل موحد فوق حامل البضائع .
  - لا يمكن تجاوز الوزن الأقصى المحمول للوزن المحدد .
  - إعادة التحقق بصفة دورية من إغلاق براغي التثبيت .
- عدم احترام هذه التعليمات يلغي كل المسؤولية للصانع .





BATCH N.

